

**SYLLABUS FOR B.A.LL.B (HONS.)**  
**5 YEARS INTEGRATED COURSE**  
**(2024-25)**  
**SEMESTER: IV**

<b>Name of Subject</b>	<b>French I</b>
<b>Paper No</b>	<b>IV c</b>
<b>Type of Subject</b>	<b>Compulsory(Opt any one out of IV(a)/IV(b)/IV(c))</b>
<b>Assessment Method</b>	<b>External Examination: 80 Marks</b> <b>Internal Assessment: 20 Marks (10 + 5 + 5)</b> <b>Mid-Term Test: 10 Marks</b> <b>Project/Assignment: 05 Marks</b> <b>Presentation/Viva Voce: 05 Marks</b>
<b>Course Outcomes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Develop the skill of writing dialogues, informal letters and paragraphs on any topic covered in the course book. The learners are able to narrate and explain by using the conjunctions and express cause and consequence relationship.</li> <li>2. The learners are able to translate unseen passages or short sentences from French to English and English to French based on vocabulary and structures covered in the syllabus.</li> <li>3. Understand the grammatical concepts and apply them in grammar exercises.</li> <li>4. Develop skills of learning through listening and comprehending short talks and activities. Pronounce correctly and differentiate various sounds.</li> <li>5. Able to read and answer clearly the simple texts and invitations and find specific information in documents used in day-to-day life and describe the things by using the adjectives of color, material and dimension. This shall enable the learners to communicate and understand words and structures related to their family, their profession and their clothes.</li> <li>6. Manage and converse in simple situations by understanding and giving simple instructions for doing various tasks.</li> <li>7. Prepare the French language learners for internationally recognized French language exam DELF A1(<i>Diplôme d'études en langue française</i>) – (Diploma in French Language Studies)</li> </ol>

## SYLLABUS

- **Unit-I** of the question paper will have

Sr.no.	Contents	Word limit (if any)	Marks
01.	General questions or questions based on French civilization in the form of fill in the blanks, multiple choice questions, true/false or one line answers covered in the course book.	80-100 Words	10
02.	Translation of an unseen/seen passage or short sentences from <b>English to French</b> based on vocabulary and structures studies in the textbook.(choice to be given)		10

**Note: Choice to be given in Sr. No. 1**

- **Unit-II** of the question paper will have

Sr.no.	Contents	Word limit (if any)	Marks
03.	Dialogue or informal letter or Paragraph writing based on vocabulary and structures studied in the textbook.	80-100 Words	10
04.	Translation of an unseen/seen passage or short sentences from French to English based on vocabulary and structures studies in the textbook (choice to be given)		10

**Note: Choice to be given in Sr. No. 3**

- **Unit-III** of the question paper will have

Sr.no.	Contents	Word limit (if any)	Marks
05.	Questions on applied grammar pertaining to the text book Campus-1 (Units 1 to 4)		30

- **Unit-IV** of the question paper will have

<b>Sr.no.</b>	<b>Contents</b>	<b>Word limit (if any)</b>	<b>Marks</b>
06.	Questions on comprehension of an unseen/seen passage of about 200 words.		10

### **Syllabus and Courses of Reading:**

**Campus-1: Méthode de français by Jacky Girardet, Jacques Pécheur, CLE International, Paris, 2002. (Units 1-4).**

***CSd  
Director***

**Course Coordinator: Dr Baljit Kaur**

**SYLLABUS FOR B.A.LL.B(HONS.)  
5 YEARS INTEGRATED COURSE  
(2024-25)  
SEMESTER: IV**

<b>Name of Subject</b>	<b>Constitution Law II</b>
<b>Paper No</b>	<b>P-V</b>
<b>Type of Subject</b>	<b>Compulsory</b>
<b>Assessment Method</b>	<b>External Examination: 80 Marks</b> <b>Internal Assessment: 20 Marks (10 + 5 + 5)</b> <b>Mid-Term Test: 10 Marks</b> <b>Project/Assignment: 05 Marks</b> <b>Presentation/Viva Voce: 05 Marks</b>
<b>Course Outcomes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. To illustrate and articulate</b> the understanding of the Constitution of India by developing the skill to read and interpret the Constitution.</li> <li><b>2. To tabulate and review</b> the cases and judgments on various facets of constitutional law applied and expounded by courts through precedents to seek a deeper understanding of the subject.</li> <li><b>3. To differentiate and distinguish</b> between the organs of the governance structure – executive, legislature, and judiciary and their powers, role and functioning through the employment of doctrines, conventions, and traditions.</li> <li><b>4. To appraise</b> the federal structure existing under the Indian Constitution to examine and deeply comprehend the working of the political system of the country.</li> <li><b>5. To survey and analyse</b> various facets of constitutional law to develop a <b>critical</b> and <b>logical</b> mind which would enable the student to <b>argue</b> and <b>defend</b> the matters related to Constitution.</li> <li><b>6. To equip and train</b> the students for the legal practice of constitutional law, and competitive exams like state judiciary and the civil services.</li> </ol>

**SYLLABUS**

**IMPORTANT NOTE FOR EXAMINERS:**

Question paper of External Examination shall be divided into 5 Units

- Unit 1 to 4 of the question paper shall be based upon Section-A to D of the syllabus in the respective order of the Sections.
- The first four Units of the question paper shall have 2 questions of 15 marks each. The candidates shall be required to attempt any 1 question from each Section.

- Unit-5 of the question paper shall be compulsory and based on the whole syllabus. It shall consist of 5 short notes of 4 marks each

**TIME ALLOWED: 3 HRS**

**MAXIMUM MARKS: 80**

**SECTION-A**

Union & State Executive

Union & State Judiciary

***Judgments:***

*Shatrughan Chauhan v. Union of India* (2014) 3 SCC 1.

*Supreme Court Advocates on Record Association v. Union of India*, AIR 2015 SCW 5457 (NJAC Case).

**SECTION-B**

Union & State Legislature

Legislative Relations between Union and States

Doctrines of Interpretation: Territorial Nexus, Harmonious Construction, Pith and Substance, Doctrine of Repugnancy and Colourable Legislation (Article 245 to 255)

***Judgments:***

*Raja Ram Pal v. The Hon'ble Speaker, Lok Sabha*, (2007) 3 SCC 184.

*State of Bombay v. F.N. Balsara*, AIR 1951 SC 318.

**SECTION-C**

Administrative Relations between Union and States (Article 256 to 263)

Liability of State under Contracts and Torts (Article 299 & 300)

Trade, Commerce and Intercourse (Article 301 to 307)

Safeguards to Civil Servants (Article 309 to 311)

***Judgments:***

*Jindal Stainless Ltd. v. State of Haryana*, (2017) 12 SCC 1.

*Union of India v. Tulsiram Patel*, (1985) 3 SCC 398.

**SECTION-D**

Elections (Article 324 to 329)

Emergency Provisions: National Emergency, State Emergency, Financial Emergency

Amendment of Constitution and Theory of Basic Structure (Article 368)

***Judgments:***

*S.R. Bommai v. Union of India*, AIR 1994 SC 1918.

*Kesavananda Bharti v. State of Kerala*, AIR 1973 SC 1461

**Course Coordinators: Prof. Rattan Singh, Prof. Shruti Bedi**

**SYLLABUS FOR B.A.LL.B (HONS.)**  
**5 YEARS INTEGRATED COURSE**  
**(2024-25)**  
**SEMESTER: IV**

<b>Name of Subject</b>	<b>Family Law II</b>
<b>Paper No</b>	<b>P-VI</b>
<b>Type of Subject</b>	<b>Compulsory</b>
<b>Assessment Method</b>	<b>External Examination: 80 Marks</b> <b>Internal Assessment: 20 Marks (10 + 5 + 5)</b> <b>Mid-Term Test: 10 Marks</b> <b>Project/Assignment: 05 Marks</b> <b>Presentation/Viva Voce: 05 Marks</b>
<b>Course Outcomes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>To Illustrate and Tabulate</b> the understanding of the Family Laws by developing the skill to read and interpret the different aspects of family laws (Marriage, Divorce, Succession, Adoption, Guardianship, Maintenance)</li> <li>2. <b>To Read and Interpret the</b> Judgments on various aspects of family law, interpreted and expounded by courts</li> <li>3. To <b>Examine</b> a deeper understanding of the subject.</li> <li>4. <b>To Analyse</b> the provisions and the procedure laid down in the Family Courts Act</li> <li>5. <b>To Consider</b> the provisions regarding the application of Mediation and Conciliation in matrimonial disputes</li> <li>6. To <b>Equip and Prepare</b> the students for the legal practice in regard to the personal laws, and which also can be helpful in the competitive exams as well.</li> </ol>

**SYLLABUS**

**IMPORTANT NOTE FOR EXAMINERS:**

Question paper of External Examination shall be divided into 5 Units

- Unit 1 to 4 of the question paper shall be based upon Section-A to D of the syllabus in the respective order of the Sections.
- The first four Units of the question paper shall have 2 questions of 15 marks each. The candidates shall be required to attempt any 1 question from each Section.
- Unit-5 of the question paper shall be compulsory and based on the whole syllabus. It shall consist of 5 short notes of 4 marks each

**TIME ALLOWED: 3 HRS**

**MAXIMUM MARKS: 80**

**SECTION-A**

Joint family and Mitakshara Coparcenary  
Classification of property

Joint Family Property  
 Separate or self-acquired property  
 Alienation of Joint family property  
 Partition  
 Reopening and Re-union

#### **LATEST JUDGEMENTS:**

RajniSanghi v Western Indian State Motors Ltd (2015)16 2 SCC 36  
 ShyamNarayn Prasad v Krishna Prasad (2018)7 SCC646

#### **SECTION-B**

The Hindu Succession Act, 1956

- Devolution of interest in Mitakshara Coparcenary
- Succession to property of a Hindu male dying intestate
- Succession to property of a Hindu female dying intestate
- General provisions relating to succession
- Disqualifications relating to succession

#### **LATEST JUDGEMENT:**

CWT v Chandersen (1986) 3 SCC567  
 Vinita v Rakesh Kumar 2020

#### **SECTION-C**

Adoption under the Hindu Adoption and Maintenance Act, 1956

- Who may take in adoption
- Who may give in adoption
- Who may be taken in adoption
- Other conditions and ceremonies of adoption
- Effect of adoption
- Relationship of adopted child

Maintenance under the Hindu Adoption and Maintenance Act, 1956

- Maintenance of wife
- Maintenance of widowed daughter-in-law
- Maintenance of children
- Maintenance of aged parents with special reference to The Maintenance and Welfare of Parents and Senior Citizens Act, 2007
- Maintenance of dependants
- Amount of maintenance
- Maintenance of wife with reference to Criminal Procedure Code, and Hindu Marriage Act, 1955
- Maintenance of wife under Muslim law with reference to Muslim Women (Protection of Rights on Divorce) Act, 1986

#### **LATEST JUDGEMENTS:**

Laxmi Kant Pandey v Union of India, AIT1986 SC272  
 Sawan ram v Kalawanti, AIR 1967 SC 1761  
 ShabnamHasmi v Union of India, AIR 2014 SC 1281

#### **SECTION-D**

Guardianship under the Hindu Minority and Guardianship Act, 1956

- Natural Guardian
- Testamentary guardian
- Certificated Guardian
- Powers of the Guardian relating to property of minor

Guardianship under Muslim law

**LATEST JUDGEMENT**

Gita Hariharan V Union of India, AIR 1999 SC 1149

**Suggested Readings:**

- Aqil Ahmed, *Mohammedan Law* (Central Law Agency Allahabad, 23rd Ed, 2009)
- ArshadSubzwari, *Hindu Law : Ancient and Codified* ( Ashok Grover and sons, Aurngabad, 2nd Edition, 2007)
- Asaf A.A. Fzee, *the Pillars of Islam* (Oxford University Press, New Delhi, 2004)
- AtherFarouqui, *Muslim and Media Images: News versus views* (oxford University press, New Delhi, 2009)
- B.K. Sharma, *Hindu Law* (Central Law Publication, Allahabad 3rd Ed. 2011).
- M A Qureshi, *Muslim Law* ( Central Law Publication, Allahabad, 2002)
- M. Hidayatullah, ArshadHidayayatullah, *Principles of Mahomdan laws* ( Lexis and Nexis, Buttersworthswahwa, Nagpur,2003)
- Mitra, *Hindu Law* (Orient publishing Company, New Delhi, 3rd Edition, 2010)
- ParasDiwan ,*Modern Hindu Law* ( Allahabad Law Agency 20th Ed., 2009),.
- ParasDiwan, *Customary Law of Punjab and Haryana* (Publication Bureau, Panjab University, 2002 (4th Ed.))
- ParasDiwan, *Muslim Law in Modern India* ( Allahbad Law Agency, Faridabad, 2015)
- PoonamPradhanSaxena, *Family Law Lectures: Family Law II* ( Lexis Nexis, Gurgaon, 2013)
- R.K Aggarwal, *Hindu Law: Codified and Uncodified* (Central law Agency, Allahabad, 2016)
- Ramesh Chandra Nagpal, *Modern Hindu Law* ( Eastern Book Company, Lucknow, 2008)
- Ratigan's*Customary Law* (Universal Law Publishing, Co. Oxford University Press 16th Ed, 2007)
- SupinderKaur, *Family Law: Text book on Personal law of Hindus and Muslims*, (Shri ram Law House, New Delhi, 2018)
- Tahirmahmood, *the Muslim Law of India* ( Lexis Nexis, Buttersworth, 3rd Edition, 2002)
- Tanzeem Fatima, *Marriage Contract in Islam*( Deep and Deep Publication , New Delhi,2007)
- V.P.Bharatiya, *Muslim Law*,( Eastern Book Company, Lucknow, 2009)
- Werner menski, *Hindu Law: Beyond Tradition and Modernity* ( Oxford University Press,New Delhi, 2003

**Course Coordinator: Dr. Jai Mala, Dr.Pooja Sood**

**Prepared and Amended by: Dr. Jai Mala, Dr.Pooja Sood, Dr. Nancy Sharma**



**SEMESTER: V**

**SYLLABUS FOR B.A.LL.B. (HONS.)**  
**5 YEARS INTEGRATED COURSE**  
**(2024-25)**  
**SEMESTER: V**

<b>Name of Subject</b>	<b>HINDI - II</b>
<b>Paper No</b>	<b>I (a)</b>
<b>Type of Subject</b>	<b>Compulsory(Opt any one out of I(a)/I(b)/I(c)</b>
<b>Assessment Method</b>	<b>External Examination: 80 Marks</b> <b>Internal Assessment: 20 Marks (10 + 5 + 5)</b> <b>Mid-Term Test: 10 Marks</b> <b>Project/Assignment: 05 Marks</b> <b>Presentation/Viva Voce: 05 Marks</b>
<b>Course Outcomes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>विद्यार्थी साहित्य के माध्यम से सामाजिक सन्दर्भोंको समझने व समाज के प्रति संवेदनात्मक दृष्टिकोण अपनाने औरनिष्पक्ष निर्णयलेने में सक्षम हो सकेंगे।</li> <li>साहित्य की मुख्य विधाएँ यथा- कविता और कहानी के माध्यमसे विधि के विद्यार्थी भाषा की गहराई व शब्दों में निहितअर्थोंको समझने मेंसक्षम होंगे।</li> <li>विधिके विद्यार्थी के तौर पर विविध प्रशासनिक सेवाओं के अंतर्गत निर्धारित हिन्दी परीक्षा पत्र को उत्तीर्ण करने में सक्षम होंगे।</li> <li>लोक अदालतों के दस्तावेजों में प्रयुक्त हिन्दीभाषा को सरलता से समझनेकी योग्यताउत्पन्न होगी।</li> <li>निबंध- लेखन से किसी विषयको विभिन्न दृष्टिकोणों से देखने,परखने व जाँचने की समर्थता पैदाहोगी।</li> </ol>

**SYLLABUS FOR B.A. LL.B (HONS.) 5 YEAR INTEGRATED COURSE**

**(2024-2025)**

**SEMESTER: V**

**NAME OF SUBJECT: HINDI-II**

**PAPER NO. IV**

**TIME ALLOWED: 3 HRS**

**MAXIMUM MARKS: 100**

**INTERNAL ASSESSMENT -20 MARKS**

**THEORY EXAMINATION-80 MARKS**

**हिन्दी ऐच्छिक**

**समय- 3 घण्टे**

**आंतरिक मूल्यांकन-20 अंक**

**लिखित परीक्षा- 80 अंक**

1. पाठ्यक्रम में दिए गए निर्देशों का अनुपालन करें।
2. प्रत्येक प्रश्न के लिए निर्धारित अंकों के अनुसार ही उत्तर लिखें।
3. पाठ्यक्रम को चार अनुभागों में विभाजित किया गया है।
4. अनुभाग-1 (Section-1) में काव्य-खण्ड के अंतर्गत पाठ्य पुस्तक 'तरंगिणी' में से 6-6 अंकों की दो संदर्भ सहित व्याख्याएँ करनी होंगी। कुल 4 पद्यांश व्याख्या के लिये दिये जाएंगे। इसके अतिरिक्त 8 अंक का एक समीक्षात्मक प्रश्न करना होगा। कुल 2 प्रश्न दिए जाएंगे।
5. अनुभाग-2 (Section-2) में गद्य-खंड के अंतर्गत पाठ्य पुस्तक 'आदर्श एकांकी संग्रह' में से 6-6 अंकों की दो संदर्भ सहित व्याख्याएँ करनी होंगी। कुल 4 गद्यांश व्याख्या के लिये दिए जाएंगे। इसके अतिरिक्त 8 अंकों का एक समीक्षात्मक प्रश्न करना होगा। कुल 2 प्रश्न दिए जाएंगे।
6. व्याकरण भाग में दिए गए निर्देशों के अनुसार ही उत्तर देना होगा।

**आंतरिक मूल्यांकन:**

मध्य सेमेस्टर परीक्षा : 10 अंक

परियोजना कार्य: 5 अंक

प्रस्तुतीकरण : 5 अंक

### उद्देश्य (Objective of Course)

- प्रस्तुत पाठ्यक्रम के माध्यम से विद्यार्थियों को साहित्य की प्रासंगिकता एवं महत्त्व से अवगत करवाते हुए, उनकी विचारात्मक कल्पना शक्ति का विकास करना।
- साहित्य की मुख्य विधाएं यथा— कविता और कहानी के अध्ययन से विधि के विद्यार्थियों को भाषा की गहराई एवं शब्दों के ध्वनित अर्थों को समझने में सक्षम बनाना।
- व्यावहारिक व्याकरण के ज्ञान एवं भाषाई दृष्टिकोण से लिखित एवं मौखिक अशुद्धियों को सुधारते हुए विद्यार्थियों की लेखक एवं भाषण कला का परिष्कार करना।
- पारिभाषिक एवं तकनीकी शब्दावली के ज्ञान से विद्यार्थियों को विविध प्रशासनिक दस्तावेजों को समझने, लोक अदालतों के आदेशों एवं प्रशासनिक कार्यालयों की भाषा को समझने में सक्षम बनाना।

### अपेक्षित परिणाम ( Expected Outcomes)

- विद्यार्थी साहित्य के माध्यम से सामाजिक सन्दर्भों को समझने एवं समाज के प्रति सम्वेदनात्मक दृष्टिकोण अपनाने व निष्पक्ष निर्णय लेने में सक्षम हो सकेंगे।
- विधि के विद्यार्थी के तौर पर विविध प्रशासनिक सेवाओं के अन्तर्गत निर्धारित हिन्दी परीक्षा पत्र को उत्तीर्ण करने में सक्षम हो सकेंगे।
- विद्यार्थी लोक अदालतों में प्रयुक्त हिन्दी एवं प्रशासनिक शब्दावली को भली भाँति समझ सकेंगे एवं कानूनी मामलों, साक्ष्यों को भाषा की दृष्टि से समझने में सक्षम होंगे।

## अनुभाग-1 (Section-1)

### 1. तरंगिणी

संपादक मनोहर लाल आनंद, पंजाब विश्वविद्यालय पब्लिकेशन ब्यूरो, चण्डीगढ़ द्वारा प्रकाशित। निम्नलिखित कवि पाठ्यक्रम में निर्धारित हैं:

मैथिलीशरण गुप्त, जयशंकर प्रसाद, सूर्यकान्त त्रिपाठी 'निराला' सुमित्रानंदन पंत, महादेवी वर्मा ।

(क) 6-6 अंकों की दो संदर्भ सहित व्याख्याएँ करनी होंगी। कुल चार पद्यांश व्याख्या के लिए दिए जाएंगे। 12 अंक

(ख) 8 अंकों का एक समीक्षात्मक प्रश्न करना होगा। कुल 2 प्रश्न दिए जाएंगे। इस खंड में से कवि परिचय, कविता का सार एवं उद्देश्य संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

## अनुभाग-2 (Section-2)

### आदर्श एकांकी संग्रह

संपादक डॉ० संसारचन्द्र, पंजाब विश्वविद्यालय पब्लिकेशन ब्यूरो, चण्डीगढ़ द्वारा प्रकाशित।

सभी एकांकी पाठ्यक्रम में शामिल हैं।

(क) 6-6 अंकों की दो संदर्भ सहित व्याख्याएँ करनी होंगी। कुल चार गद्यांश व्याख्या के लिए दिए जाएंगे। 12 अंक

(ख) 8 अंकों का एक समीक्षात्मक प्रश्न करना होगा। कुल 2 प्रश्न दिए जाएंगे।

प्रस्तुत खण्ड में कथावस्तु, चरित्र-चित्रण, सार एवं उद्देश्य से संबंधित प्रश्न पूछे जाएंगे। 8 अंक

### अनुभाग-3 (Section-3)

#### व्यवहारिक व्याकरण

(क) विपरीतार्थक शब्द

आठ शब्दों में से किन्हीं चार के विपरीतार्थक लिखे।

4 अंक

(ख) समानार्थक शब्द

आठ शब्दों में से किन्हीं चार शब्दों के समानार्थक लिखें।

4 अंक

(ग) शब्दशोधन और वाक्य शोधन

दिए गए आठ शब्दों में से किन्हीं चार शब्दों की अशुद्धियां दूर करें।

4 अंक

दिए गए आठ वाक्यों में से किन्हीं 04 वाक्यों की अशुद्धियां दूर करें।

4 अंक

### अनुभाग-4 (Section-4)

(क) निर्धारित विषय पर निबन्ध –लेखन

सामाजिक, साहित्यिक अथवा सामान्य ज्ञान से सम्बन्धित विषय पर पाँच निबन्ध दिए जाएंगे। किसी एक विषय पर निबन्ध लिखना होगा।

10 अंक

(ख) संलग्न 50 टिप्पणियों का अभ्यास

दी गई 15 टिप्पणियों में से आठ का हिन्दी अर्थ लिखना होगा।

8 अंक

(ग) विधि शब्दावली (संलग्न शब्दावली)


दिए गए दस विधि शब्दों में से किन्हीं छः का हिन्दी रूप लिखना होगा।

6 अंक

Prepared By:

Checked By:

Amended By:

  
Dr. Rajni

### टिप्पणियाँ

1. A brief note is placed below :  
संक्षिप्त टिप्पणी नीचे प्रस्तुत है।
2. Acknowledge receipt of this  
इसकी पावती भेजिए।
3. Action as proposed may be taken  
यथा प्रस्ताविक कार्यवाई की जाए।
4. Agenda of the meeting is put up.  
बैठ की कार्यसूची प्रस्तुत है।
5. Application May Be Rejected  
आवेदन अस्वीकार कर दिया जाए।
6. Approved as proposed  
प्रस्ताव के अनुसार अनुमोदित।
7. Administrative approval may be obtained.  
प्रशासनिक अनुमोदन प्राप्त किया जाए।
8. Await reply  
उत्तर की प्रतीक्षा करें।
9. Await further report  
और विवरण की प्रतीक्षा करें।
10. Ascertain the position please  
स्थिति का पता लगाएं।
11. Amended draft is submitted for approval  
संशोधित प्रारूप अवलोकनार्थ प्रस्तुत है।
12. Brief resume of the case is given below  
ममले का संक्षिप्त सार नीचे दिया गया है।
13. Call for explanation  
स्पष्टीकरण मांगें।
14. Call for report  
रिपोर्ट मंगवायें
15. Comply with the orders.  
आदेशों का पालन करें।
16. Clarify the position please  
स्थिति को स्पष्ट करें।

17. Copy enclosed for ready reference  
सुलभ संदर्भ के लिए प्रतिलिपि संलग्न है।
18. Copy is enclosed  
प्रतिलिपि संलग्न है।
19. Copy forwarded for information and necessary action  
प्रतिलिपि सूचनार्थ एवं आवश्यक कार्यवाई के लिए घोषित है।
20. Case may be kept Pending  
मामले को अभी अनिर्णीत रखा जाए।
21. Delay should be avoided  
विलम्ब न किया जाए।
22. Disciplinary proceeding may be initiated  
अनुशासनिक कार्यवाई शुरू की जाए।
23. Draft reply is put up  
उत्तर का मसौदा प्रस्तुत है।
24. Enquiry may be conducted  
जांच की जाए।
25. Expedite action  
शीघ्र कार्यवाई करें।
26. Explanation may be called for.  
स्पष्टीकरण मांगा जाए।
27. Facts of the case may be put up  
मामले के तथ्य प्रस्तुत करें।
28. For perusal and return  
देखकर लौटाने के लिए
29. For comments please  
कृपया टिप्पणी दें।
30. For sympathetic consideration  
सहानुभूतिपूर्ण विचार के लिए।
31. Forwarded and recommended  
प्रेषित और संस्तुत।
32. I concur with the proposal  
मैं इस प्रस्ताव से अपनी सहमत प्रकट करता हूँ।



33. I have no remarks to offer  
मुझे कोई टिप्पणी नहीं करनी है।
34. Inform all concerned  
सभी सम्बन्धित व्यक्तियों को सूचित करें।
35. Issue a circular.  
परिपत्र जारी करें।
36. Keep pending.  
निर्णय के लिए रोक रखें।
37. Kindly accord sanction.  
प्या स्वी ति दीजिए।
38. Kindly confirm.  
प्या पुष्टि करें।
39. Kindly accord sanction.  
मामला विचाराधीन है।
40. No action is necessary.  
कोई कार्रवाई अपेक्षित नहीं है।
41. Needful has been done  
आवश्यक कार्रवाई कर दी गई है।
42. Orders may be issued.  
आदेश जारी किए जाएं।
43. Please see the proceeding notes.  
प्या पिछली टिप्पणियां देख लें।
44. Put up the relevant papers.  
सम्बन्धित कागज़ प्रस्तुत करें।
45. Reminder may be sent.  
अनुपालन करके तुरन्त सूचित करें।
47. Specific reason may be given.  
विशिष्ट कारण दिया जाए।
48. Submitted for information.  
सूचना के लिए प्रस्तुत है।
49. This may be treated as confidential.  
इसे गोपनीय समझा जाए।
50. Verified and found correct.  
जाँचा और सही पाया।



### विधि शब्दावली (Legal Glossary) 6<sup>th</sup> Sem (Hindi)

1.	Abscond	फरार हो जाना
2.	Accomplice	सहअपराधी
3.	According to law	विधि के अनुसार
4.	Account for the proceeds	आगमों का लेखा - जोखा देना
5.	Accusation	अभियोग
6.	Accuse	अभियोग लगाना
7.	Accused	अभियुक्त
8.	Acquire	अर्जित करना
9.	Act	अधिनियम
10.	Act of firm	फर्म का कार्य
11.	Assembling the Courts	न्यायालयों को समवेत करना
12.	Assistant Session Judge	सहायक सेशन न्यायाधीश
13.	Attorney	अटर्नी
14.	Auditor	महालेखापरीक्षक
15.	Bail	जमानत
16.	Bail, become	जमानतदार बनना
17.	Bail bond	जमानतनामा, जमानतपत्र
18.	Bailable	जमानतीय
19.	Bar Council	विधिज्ञ परिषद; (बार काउंसिल)
20.	Barred by any law	विधि द्वारा वर्जित
21.	Barrister	बैरिस्टर
22.	Bench	न्यायपीठ
23.	Bond	बंधपत्र
24.	Breach of law	विधि का भंग
25.	Breach of trust	न्यासभंग; (ट्रस्ट भंग)
26.	By law	विधि द्वारा, विधि अनुसार
27.	Bye law	उपविधि
28.	Capable by law	विधि अनुसार समर्थ
29.	Cardamom Act, 1965	इलायची अधिनियम, 1965
30.	Case	मामला ; (केस)

31.	Cases circulated to Ministers	मंत्रियों को परिचालित मामले
32.	Cattle Trespass Act, 1871	पशु अतिचार अधिनियम, 1871
33.	Central Act	केन्द्रीय अधिनियम
34.	Cepi-Corpus	वह सरीर पकड़ लिया गया है और मेरी अभिरक्षा में है।
35.	Certificate of Appeal	अपील करने के लिए प्रमाणपत्र
36.	Chancellor	कुलाधिपति
37.	Charge	आरोप, प्रभार
38.	Chartered High Court	चार्टरित उच्च न्यायालय
39.	Chief Judge	मुख्य न्यायाधीश
40.	Chief Justice	मुख्य न्यायमूर्ति, मुख्य न्यायाधिपति
41.	Chief Legal Adviser	मुख्य विधि सलाहकार
42.	Citizenship Act, 1955	नगरिकता अधिनियम; 1965
43.	City Civil Court	नगर सिविल न्यायालय
44.	Civil Jurisdiction	सिविल अधिकारिता
45.	Civil proceedings	सिविल कार्यवाहियां
46.	Civil Suit	सिविल बाद
47.	Claimant	दावेदार
48.	Clause	खंड
49.	Clerk of the Court	न्यायालय का प्राधीक्षक
50.	Client	मुवक्किल
51.	Close of Case	मामले का बंद किया जाना
52.	Close of investigation	अन्वेषण की समाप्ति
53.	Code of Criminal procedure, 1898	दंड प्रक्रिया संहिता, 1898
54.	Cognizable Offence	संज्ञेय अपराध
55.	Commit to custody	अभिरक्षा के लिए सुपुर्द करना
56.	Competent witness	सक्षम साक्षी
57.	Complaint	परिवाद, तिकायत
58.	Conduct	आचरण, संचालन
59.	Confess	इकबाल करना, संस्वीकृत करना
60.	Contempt	अवमान

61.	Court, appellate	अपील न्यायालय
62.	Court, division	खण्ड न्यायालय
63.	Criminal appeal	दाण्डिक अपील
64.	Criminal breach of trust	आपराधिक न्यासभंग
65.	Customs Act, 1962	सीमा शुल्क अधिनियम, 1962
66.	Decree	डि ी
67.	Deed	विलेख
68.	Defacto	वस्तुतः
69.	Defence of India Act, 1962.	भारत रक्षा अधिनियम, 1962
70.	De Jure	विधितः
71.	Deliver Judgement	निर्णय देना
72.	Drugs and Cosmetics Act, 1940.	औषधि और प्रसाधन सामग्री अधिनियम, 1940
73.	Dumb witness	मूक साक्षी
74.	Employer's Liability Act, 1938.	नियोजक दायित्व अधिनियम, 1938
75.	Enactment	अधिनियमित
76.	Ends of Justice	न्याय के उ े य
77.	Enforce attendance	हाजिर कराना
78.	Entry made upon a charge	आरोप में भी गई प्रविष्टि
79.	Essential Commodities Act, 1955	आव यक वस्तु अधिनियम, 1955
80.	Estate Duty Act, 1953	संपदा शुल्क अधिनियम, 1953
81.	Evidence	साक्ष्य
82.	Fact	तथ्य
83.	Factories Act, 1934	कारखाना अधिनियम, 1934
84.	Failure of Justice	न्याय की निष्फलता
85.	False accusation	मिथ्या अभियोग
86.	False defence	मिथ्या प्रतिरक्षा
87.	Final decision	अंतिम विनि चय
88.	Finger impression	अंगुलि चिह्न
89.	First offender	प्रथम बार अपराधी

90.	Fit case for appeal	अपील के लिए उचित मामला
91.	Food Corporations Act, 1964	खाद्य निगम अधिनियम, 1964
92.	Forbidden by the law	विधि द्वारा निषिद्ध
93.	Force of law	विधि का बल
94.	Former Court	पूर्ववर्ती न्यायालय
95.	Full Bench	पूर्ण न्यायपीठ
96.	Further evidence	अतिरिक्त साक्ष्य
97.	Further hearing of the suit	वाद की आगे की सुनवाई
98.	Further litigation	अतिरिक्त मुकदमेबाजी
99.	Gift-tax Act, 1958	दान-कर अधिनियम, 1958
100.	Give evidence on oath	पथ पर साक्ष्य देना
101.	Government of Union Territories Act, 1963	संघ राज्यक्षेत्र शासन अधिनियम, 1963
102.	Guided by Judicial principles	न्यायिक सिद्धांतों द्वारा मार्गदर्शित
103.	Habeas Corpus	बन्दी प्रत्यक्षीकरण
104.	Hearing	सुनवाई
105.	High Commission	उच्च आयोग
106.	Hindu Marriage Act, 1955	हिन्दू विवाह अधिनियम, 1955
107.	House of the people	लोकसभा
108.	Illegal practice	अवैध आचरण
109.	Immovable property	स्थावर सम्पत्ति
110.	Impartial Inquiry	निष्पक्ष जांच
111.	Impeach	महाभियोग चलाना
112.	Indian Penal Code	भारतीय दण्ड संहिता
113.	International Law	अन्तर्राष्ट्रीय विधि
114.	Interpreter	अनुवादक
115.	Invalid	अविधिमान्य
116.	Joint Committee	संयुक्त समिति
117.	Judicial Act	न्यायिक कार्य
118.	Judicial Commissioner	न्यायिक आयुक्त
119.	Judicial duty	न्यायिक कर्तव्य

120.	Jurisdiction	अधिकारिता
121.	Jury	जूरी
122.	Justice	न्याय
123.	Juvenile Offender	कि गोर अपराधी
124.	Justify	न्योयोचित
125.	Labour dispute	श्रम विवाद

**Prepared By: Dr. Rajni**

**SYLLABUS FOR B.A.LL.B. (HONS.)**  
**5 YEARS INTEGRATED COURSE**  
**(2024-25)**  
**SEMESTER: V**

<b>Name of Subject</b>	<b>Punjabi-II</b>
<b>Paper No</b>	<b>I (b)</b>
<b>Type of Subject</b>	<b>Compulsory (Opt any one language from I(a)/I(b)/I(c))</b>
<b>Assessment Method</b>	<b>External Examination: 80 Marks</b> <b>Internal Assessment: 20 Marks (10 + 5 + 5)</b> <b>Mid-Term Test: 10 Marks</b> <b>Project/Assignment: 05 Marks</b> <b>Presentation/Viva Voce: 05 Marks</b>
<b>Course Outcomes</b>	<p>(1) ਪਾਠਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚ ਨਿਰਧਾਰਤ ਸਿਲੇਬਸ ਵਿਚਲਾ ਸਾਹਿਤ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਵਿਭਿੰਨ ਪੱਖਾਂ ਤੋਂ ਸੰਵੇਦਨਸ਼ੀਲ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਹੋ ਰਹੇ ਅਨਿਆਂ ਨੂੰ ਸਹੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਨਾਲ ਦੇਖਣ ਦੀ ਸੂਝ ਵੀ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।</p> <p>(2) ਪਾਠਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਵਿਆਕਰਣ ਨਾਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਕ ਸਮਰੱਥਾ(Language capability)ਆਵੇਗੀ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮੁਵੱਕਲ (Client)ਦੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਮਝਣ ਦੇ ਲਾਇਕ ਬਣਦੇ ਹਨ।</p> <p>(3) ਲੋਕ ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ ਦਫਤਰੀ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੀ ਰਾਜ ਭਾਸ਼ਾ (ਪੰਜਾਬੀ) ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਸੰਬੰਧਿਤ ਵਿਸ਼ੇ ਸਮਝਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਪੈਦਾ ਹੋਵੇਗੀ।</p> <p>(4) ਵਿਆਕਰਣ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਨਿਕਾਸ ਤੇ ਵਿਕਾਸ ਵਾਲੇ ਸਵਾਲਾਂ ਰਾਹੀਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਗਹਿਰੀ ਸੂਝ ਮਿਲੇਗੀ। ਲੇਖ ਰਚਨਾ ਰਾਹੀਂ ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇ ਉੱਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਪੱਖਾਂ ਤੋਂ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦਾ ਢੰਗ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗਾ। ਮੁਹਾਵਰਿਆਂ ਤੇ ਅਖਾਣਾਂ ਦੇ ਗਿਆਨਨਾਲ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਸੌਖੇ ਤੇ ਕਲਾਤਮਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕਹਿਣ ਦੀ ਜਾਂਚ ਵੀ ਮਿਲੇਗੀ।</p>

## ਸੈਕਸ਼ਨ-I

ਆਧੁਨਿਕ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਦਾ ਅਧਿਐਨ

- 1) ਕਾਵਿ ਸੁਮੇਲ (ਸੰਪਾ.) ਡਾ. ਕਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ ਬਿਊਰੋ, ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ।

## ਸੈਕਸ਼ਨ-II

ਆਧੁਨਿਕ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਅਧਿਐਨ

- 2) ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ (ਸੰਪਾ.) ਡਾ. ਧਨਵੰਤ ਕੌਰ, ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ ਬਿਊਰੋ, ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ।

## ਸੈਕਸ਼ਨ-III

ਇਕਾਂਗੀਆਂ ਦਾ ਅਧਿਐਨ

- 3) ਛੇ ਛੱਲਾਂ (ਸੰਪਾ.) ਡਾ. ਆਤਮਜੀਤ ਸਿੰਘ, ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ ਬਿਊਰੋ, ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ 2010

## ਸੈਕਸ਼ਨ-IV

- 4) ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਅਨੁਵਾਦ, ਪ੍ਰੈਸੀ ਨੋਟ, ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਨੋਟਿਸ, ਵਿਸ਼ਰਾਮ ਚਿੰਨ੍ਹ, ਅਗੇਤਰ ਪਿਛੇਤਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ।

ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਵੰਡ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਹੋਵੇਗੀ :

## ਸੈਕਸ਼ਨ-I

- ਪ੍ਰ.1. ਕਾਵਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚੋਂ ਪ੍ਰਸੰਗ ਸਹਿਤ ਵਿਆਖਿਆ (ਤਿੰਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ) 5 ਅੰਕ
- ਪ੍ਰ.2. ਕਾਵਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਕਵਿਤਾ ਦਾ ਸਾਰ। (ਤਿੰਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ) 5 ਅੰਕ
- ਪ੍ਰ.3. ਕਾਵਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚਲੀਆਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਲਘੂ ਉੱਤਰਾਂ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ (ਅੱਠਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪੰਜ)

2x5=10 nze

## ਸੈਕਸ਼ਨ-II

- ਪ੍ਰ.4. ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਵਸਤੂ ਅਤੇ ਸਾਰ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਪ੍ਰਸ਼ਨ (ਦੋ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ)

ਅੰਕ 10

- ਪ੍ਰ.5. ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚਲੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਲਘੂ ਉੱਤਰਾਂ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ  
2x5=10  
nze

### ਸੈਕਸ਼ਨ-III

- ਪ੍ਰ.6. ਇਕਾਂਗੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚਲੀਆਂ ਇਕਾਂਗੀਆਂ ਦਾ ਸਾਰ, ਵਿਸ਼ਾ ਵਸਤੂ ਅਤੇ ਪਾਤਰ ਚਿਤਰਨ  
ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਵਾਲ (ਤਿੰਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ) 10 ਅੰਕ
- ਪ੍ਰ.7. ਇਕਾਂਗੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚਲੀਆਂ ਇਕਾਂਗੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਲਘੂ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਉੱਤਰ (ਅੱਠਾਂ ਵਿੱਚ  
ਪੰਜ) 2x5=10  
ਅੰਕ

### ਸੈਕਸ਼ਨ-IV

- ਪ੍ਰ.8. ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਅਨੁਵਾਦ ਅੰਕ 5
- ਪ੍ਰ.9. ਪ੍ਰੈਸੀ ਨੋਟ (ਸੰਖਪ ਰਚਨਾ)  
ਜਾਂ  
ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਨੋਟਿਸ (ਸਾਹਿਤਕ, ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਖੇਡ ਖੇਤਰ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ) (ਦੋ ਵਿੱਚੋਂ  
ਇੱਕ) ਅੰਕ 5
- ਪ੍ਰ.10 (ੳ) ਵਿਸ਼ਰਾਮ ਚਿੰਨ੍ਹ  
(ਅ) ਅਗੋਤਰ ਪਿਛੇਤਰ 2½x2=5  
nze
- ਪ੍ਰ.11 Legal Terms  
ਕਾਨੂੰਨੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਅਰਥ ਦੱਸਕੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿੱਚ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।  
Allegation, Alienation, Alimony, Agreement, Appeal, Bail, Bond,  
Complaint, Claim, Contract, Compensation, Discretion, Defendant,  
Execution, Matrimonial, Maintenance, Misappropriation, Mortgage,  
Offence, Onus of Proof, Penalty, Plaintiff, Proper, Petitioner, Position,  
Reformation sentence, Valid, Void, Voidable, Pauper. ਅੰਕ 5



### ਸਹਾਇਕ ਪੁਸਤਕਾਂ

- 1) ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਚਾਰ ਯੋਗਤਾ ਅਭਿਆਸ, ਪੰਜਾਬ ਸਟੇਟ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਟੈਕਸਟ ਬੁੱਕ ਬੋਰਡ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ, 2010
- 2) ਕਾਲਜ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਆਕਰਣ, ਡਾ. ਹਰਕੀਰਤ ਸਿੰਘ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਲਾਲ ਸਿੰਘ, ਪੰਜਾਬ ਸਟੇਟ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਟੈਕਸਟ ਬੁੱਕ ਬੋਰਡ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ, 2010

*Prepared by: Ms. Amanjot Kaur*

*Checked by: Prof. Yog Raj*

*Amended by:*

*CSd*

*Director*

*Amanjot Kaur*  
*12/02/2024*